

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

**93**-е пленарное заседание

Четверг, 3 июля 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Ян Каван ..... (Чешская Республика)

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

**Пункт 10 повестки дня (продолжение)****Доклад Генерального Секретаря о работе  
Организации Объединенных Наций.****Проект резолюции (A/57/L.79)**

**Председатель (говорит по-английски):** Я с большим сожалением информирую членов о том, что из-за проблемы, возникшей буквально в последнюю минуту в связи с проектом резолюции, поскольку одна страна выступила с возражением, принято решение прервать заседание на полчаса, чтобы попытаться достичь консенсуса, которого не существует на данный момент.

*Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции «Предотвращение вооруженных конфликтов».

Мы все понимаем, что сегодняшнее заседание имеет особую важность для нас. Без малейшего преувеличения, мы все ожидаем, что сегодня будет принята одна из самых важных резолюций пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Этому моменту предшествовал очень длительный и интен-

сивный процесс переговоров. Результат нашей работы — проект резолюции о предотвращении вооруженных конфликтов — без сомнения станет документом далеко идущей важности, если он будет принят консенсусом. Это пакет, который стал предметом детальных переговоров в течение нескольких месяцев в общем контексте предотвращения вооруженных конфликтов. Формулировки этого проекта резолюции не создают прецедентов для будущих переговоров по конкретным вопросам вне данного контекста.

Концепция предотвращения вооруженных конфликтов долгое время занимала центральное место в работе Организации Объединенных Наций. Но только после доклада Генерального секретаря (A/55/985), который попросил Генеральную Ассамблею рассмотреть возможность более активного использования своих полномочий для предотвращения вооруженных конфликтов, государства-члены начали работать над этим проектом более интенсивно. Это был не простой процесс, и Генеральной Ассамблее потребовалось три года для выработки конкретного ответа на этот важный доклад Генерального секретаря. Как известно государствам-членам, процесс составления проекта резолюции был начат на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи моим предшественником на этом посту, г-ном Ханом Сын Су. Несмотря на то, что много времени и усилий было затрачено на то, чтобы при

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

нять резолюцию на основе консенсуса, эта работа не была завершена, в основном из-за недостатка времени, и была перенесена на текущую сессию Генеральной Ассамблеи.

В моем вступительном заявлении 10 сентября 2002 года я отмечал важность продолжения нашей работы в области предотвращения конфликтов. Я также говорил, что успешные превентивные стратегии должны включать в себя отчетность и благое управление, уважение прав человека и содействие социально-экономическому развитию, а также программы, нацеленные на разоружение, образование и гендерное равенство.

Я лично был убежден с самого начала моего пребывания на посту председателя, что мы сумеем согласовать хороший консенсусный текст, в котором будут определены основополагающие принципы предотвращения вооруженных конфликтов и факторы, определяющие потенциал Генеральной Ассамблеи в этой области. Я стремился предоставить текст, который был бы ясным и понятным, но при этом впечатляющим, и который четко излагал бы все основные факторы, определяющие роль Генеральной Ассамблеи в предотвращении вооруженных конфликтов. После пяти месяцев интенсивных переговоров, 37 консультаций и более 100 часов переговоров мы разработали окончательный текст, зная, что все эти важные элементы теперь являются неотъемлемой частью проекта резолюции, представляющей собой хорошую основу для дальнейшего усиления роли Организации Объединенных Наций в предотвращении вооруженных конфликтов.

Обычно в таких случаях мы хвалим работу координаторов. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что применительно к нашей сегодняшней ситуации это не просто вежливый жест и что мы, безусловно, очень многим обязаны нашему уважаемому коллеге, послу Пьеру Шори за его целеустремленный и вдумчивый подход, и за его высокий профессионализм и способности, а также неустанные усилия, которые помогли завершить нашу работу, особенно на заключительном этапе нашего обсуждения, и помогли нам преодолеть оставшиеся разногласия и сохранить консенсус. Я также хочу высказать сердечную благодарность послу Стигу Эльвемару, который умело председательствовал на многих консультациях в мое отсутствие. Я хочу поблагодарить его за активную роль и преданность работе, а также за его продуктивный труд.

Перечень лиц, которых я хотел бы поблагодарить, обширен. Но позвольте мне уточнить, что не одни координаторы трудились над успешным завершением этого процесса разработки документа. К моему огромному удовлетворению, многие другие, на кого не было возложено никаких конкретных задач, неустанно работали над выработкой консенсусного текста и помогли нам всем преодолеть разрыв, который подчас был настолько велик, что мы испытывали некоторое отчаяние и ощущали себя в тупике. Я хочу поблагодарить их всех за усилия по преодолению этих трудностей и отысканию выхода из труднейших ситуаций.

Благодаря этим подходам, компромиссный текст создавался день за днем, и в конечном счете мы вышли за намеченные для себя крайние сроки, которые мы сами себе назначили, всего на 10 дней. Результат наших трудов теперь находится на рассмотрении Ассамблеи. У участников было время ознакомиться с текстом в заключительные дни и увидеть, что проект резолюции по предотвращению вооруженных конфликтов представляет собой, как мне представляется, хороший компромисс. Поддержка, которую делегации выразили этому тексту как во время многочисленных консультаций при разработке текста, так и после них доставила мне радость и вселила надежду. По окончании консультаций, в прошлую пятницу, многие делегации опять выразили в моем офисе поддержку тексту проекта резолюции.

Исходя из этого я представил проект резолюции как текст, в отношении которого сложился консенсус. Мы все знаем, что этот проект резолюции, если он будет принят консенсусом, станет серьезным политическим сигналом для всего мира и подтверждением решительного стремления всех членов Организации Объединенных Наций укрепить превентивные возможности Организации Объединенных Наций и совершить переход от модели реагирования к предотвращению.

Теперь я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран, который пожелал выступить с разъяснением позиции до того, как будет принято решение по проекту резолюции. Я хотел бы напомнить участникам, что заявления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и делаются делегатами с места.

**Г-н Фадайфард** (Исламская Республика Иран) *(говорит по-английски)*: Прежде всего, г-н Председатель, я выражаю признательность за большую работу, проделанную Вами и Вашим предшественником на этом посту, по проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи (A/57/L.79). Мы прекрасно понимаем, что проект резолюции является результатом длительных дебатов, и что, учитывая имевшиеся противоречия и трудности, вероятно, было трудно разработать текст, по поводу которого было достигнуто согласие. Мы также понимаем, что Председатель выдвинул ряд предложений в интересах преодоления трудностей на самом последнем этапе переговоров.

Мы приняли к сведению следующее заявление Председателя:

«Это пакет документов, который подробно обсуждался в течение нескольких месяцев в общем контексте предотвращения вооруженных конфликтов. Формулировки этого проекта резолюции не создадут прецедентов для будущих переговоров по конкретным вопросам вне данного контекста».

Мы полностью согласны с содержанием пункта 5, в котором говорится о необходимости того, чтобы государства, являющиеся сторонами договоров по разоружению, выполняли свои обязательства в рамках этих договоров. Однако мы не можем согласиться с неубедительными формулировками пункта 7, касающимися универсальности этих договоров. По нашему мнению, подчеркивать необходимость присоединения всех государств-членов к договорам о разоружении и нераспространении не менее важно, чем призывать к полному осуществлению всех положений этих договоров. Формулировки данного проекта резолюции позволяют странам, которые не присоединились к договорам, отложить свое присоединение к этим договорам и не ставить свои установки под международный контроль, тем самым подрывая соответствующие международные механизмы.

Мы присоединимся к консенсусу, невзирая на эту принципиальную позицию и с учетом заявления Председателя в отношении того, что данные формулировки не создают прецедента и не противостоят предыдущим формулировкам по данному вопросу.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Мы заслушали единственного выступающего, который пожелал выступить с заявлением в порядке разъяснения позиции до того, как будет принято решение по проекту резолюции.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/57/L.79, озаглавленному «Предотвращение вооруженных конфликтов». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/57/L.79?

*Проект резолюции A/57/L.79 принимается (резолюция 57/337).*

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали выступить с разъяснением позиции по принятому проекту резолюции. Я хотел бы напомнить участникам, что заявление с разъяснением позиции ограничивается 10 минутами и делается делегациями с места.

**Г-н Донован** (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я благодарю Вас за неукоснительное выполнение обязанностей в выполнении Вашей трудной задачи — собрать всех нас в этом зале сегодня.

Моя делегация горячо поддерживает предотвращение конфликтов, но, к сожалению, эта резолюция стала использоваться для выступлений по многим не связанным с ней вопросам. Г-н Председатель, мы принимаем к сведению Ваше заявление, что пункты этой резолюции, которые не связаны непосредственно с предотвращением вооруженных конфликтов, не будут создавать прецедентов.

С учетом этого, хотя моя делегация присоединилась к консенсусу в поддержку этой резолюции, мы безусловно считаем, что необходимо высказать следующие замечания.

Что касается пункта 5 постановляющей части и пункта 18 приложения к резолюции, Соединенные Штаты согласны с тем, что мирное урегулирование споров путем средств, указанных в главе VI, является желательным и что в ряде случаев следует рассмотреть целесообразность обращения соответствующих государств в Международный Суд, или целесообразность консультативных заключений.

Формулировка пункта 3 приложения является точным отражением ключевого параграфа Монтеррейского консенсуса по вопросу об оказании помощи в целях развития. Мы отмечаем, однако, что официальная помощь в целях развития не является ни причиной, ни методом решения вооруженного конфликта, и включение этого вопроса в данный документ не вполне уместно. Мы все согласны, что абсолютная нищета является питательной средой для конфликтов, однако, как ясно показала конференция в Монтеррее, официальная помощь в целях развития является лишь малой частью решения проблемы бедности, которая в основном является вопросом управления страной и национальной ответственности.

Соединенные Штаты также полагают, что необходимо сосредоточиться на международных усилиях, направленных на лучшее соблюдение договоров в области контроля над вооружениями, нераспространения и разоружения. В некоторых случаях целесообразным является усиление международных инструментов проверки, в других же случаях альтернативные подходы могут оказаться более эффективными.

**Г-н Хиассат** (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы высказать высокую оценку и искреннюю благодарность за Ваше руководство в достижении консенсуса по этой резолюции. Я также хотел бы поблагодарить координаторов за их усилия и отличную работу.

Эта резолюция была выработана в окончательном виде в результате долгого процесса и напряженных переговоров, что показывает, насколько важным является вопрос, который мы рассматриваем. Наша позиция остается прежней — предотвращение вооруженных конфликтов является краеугольным камнем поддержания безопасности и стабильности, тем самым способствуя развитию и экономическому процветанию.

Хотя мы предпочли бы более сильную формулировку по вопросу об иностранной оккупации, мы понимаем важность достижения консенсуса, и по этому проявили большую степень гибкости на протяжении процесса переговоров. Мы надеемся, что в дальнейшем этот вопрос можно будет рассмотреть подробнее.

**Г-н Чаудхри** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне также присоединить-

ся к тем, кто выразил высокую оценку интенсивной работы, которую проделали Вы, г-н Председатель, Ваши сотрудники и координаторы. Это поистине замечательный результат после невероятно тяжелой работы.

Я вкратце затрону два или три вопроса, которые представляют особую важность для моей делегации.

Как и другие делегации, которые выступали перед нами, мы не удовлетворены формулировками некоторых пунктов, и особенно пункта 7 приложения. Мы считаем, что этот пункт содержит несбалансированные формулировки и не имеет отношения к заключению многосторонних, недискриминационных договоров о нераспространении. Присоединяться или не присоединяться к многосторонним договорным режимам — это суверенное право каждого государства, которое должно оставаться таковым. Это должно быть кардинальным принципом, и попытки подорвать этот принцип неприемлемы для моей делегации. Мы также считаем, что вообще формулировки пунктов, касающихся иностранной оккупации, должны быть решительнее.

Такова наша позиция, и при этом мы полностью поддерживаем эту резолюцию. Мы полностью поддерживаем идеи и позицию, которые выражает эта резолюция, и мы надеемся, что теперь, когда резолюция принята, будут предприняты позитивные действия, чтобы полностью осуществить ее.

**Г-н Мекель** (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль присоединился к консенсусу в отношении данной резолюции, исходя из важности принципа предотвращения конфликтов и разрешения споров мирным путем. Израиль разделяет мнение о том, что наилучшим средством защиты наших детей от войн завтрашнего дня является предотвращение сегодняшних конфликтов.

Сейчас Израиль хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за его работу над этой резолюцией по предотвращению вооруженных конфликтов, а также все те делегации, которые неустанно трудились для достижения этой цели.

Прискорбно, что при обсуждении этой резолюции некоторые делегации пытались привнести политизированные формулировки в текст резолюции, чтобы выделить конкретные постконфликтные ситуации, которые не имеют никакого отношения к

утверждению общих принципов, связанных с предотвращением конфликтов. Такое поведение подрывает благородные цели этой резолюции попытками подогнать текст глобальной важности под узкие интересы конкретных государств.

Мы надеемся, что эта резолюция станет руководством для государств, которое будет помогать им разрешать споры мирными средствами, отвергая подстрекательство к ненависти и насилию и избирая принципы терпимости и взаимоуважения в интересах предотвращения назревающих конфликтов.

**Г-н Сами** (Египет) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне сначала, от имени моей делегации, поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши усилия, благодаря которым был достигнут сегодняшний важный результат.

Мы поддержали принятие данной резолюции консенсусом. Мы знаем, с какими трудностями мы сталкивались, пока не пришли к завершению этого процесса, и какие усилия Вы предприняли, чтобы преодолеть эти трудности и достичь консенсуса. Хотя формулировки многих пунктов не настолько решительные, как нам хотелось бы, мы рассматриваем резолюцию в позитивном свете, и надеемся, что она послужит хорошей отправной точкой для Организации Объединенных Наций в ее стремлении сделать предотвращение вооруженных конфликтов одной из своих приоритетных задач. Мы также надеемся, что формулировки ряда параграфов не создадут прецедентов для будущих резолюций или для работы Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов и содействия развитию.

Мы вновь благодарим Председателя Генеральной Ассамблеи, и особенно делегацию Швеции, которая играла ключевую роль в переговорах.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего с разъяснением позиции при голосовании.

Теперь я предоставляю слово заместителю Генерального секретаря.

**Первый заместитель Генерального секретаря** (*говорит по-английски*): Сегодня я тепло приветствую здесь принятие Генеральной Ассамблеей этой исторической резолюции по предотвращению вооруженных конфликтов. Принимая эту резолю-

цию, государства-члены выражают свое отношение к докладу Генерального секретаря за 2001 год.

Генеральный секретарь считает предотвращение конфликтов одной из своих главных приоритетных задач, стремясь добиться перехода Организации Объединенных Наций от модели реагирования к предотвращению конфликтов. В соответствии с этой приоритетной задачей и в ответ на дебаты в Совете Безопасности и заявления председателей в 1999 и 2000 годах Генеральный секретарь подготовил всеобъемлющий доклад в 2001 году. В том же году Совет Безопасности одобрил доклад в резолюции 1366 (2001).

Теперь, после двух лет напряженной работы, Генеральная Ассамблея приняла свою первую резолюцию по существу этого важного вопроса. Я надеюсь, что она станет знаменательным этапом в наших усилиях в этой области. Как Генеральный секретарь напомнил нам в своем докладе, на нас лежит обязательство перед всеми жертвами насилия во всем мире отнестись серьезно к проблеме предотвращения конфликтов, и перейти от рассуждений к реальным действиям.

Я приветствую то, что Председатель Генеральной Ассамблеи, г-н Ян Каван, воспринял это обязательство серьезно, проявил лидерство и руководил очень трудными и потребовавшими огромного количества времени консультациями в последние месяцы, которые позволили нам продвинуться вперед. Я также хотел бы поблагодарить послов Швеции Шори и Эльвемара, которые, вместе с Председателем, председательствовали на большинстве заседаний, проявляя терпение, упорство и позитивный подход. Все делегации, которые активно участвовали в консультациях, проявили максимально конструктивный подход на переговорах, сделав возможным принятие этой очень важной резолюции.

Секретариат, со своей стороны, делает все возможное для повышения потенциала системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла более эффективно выполнять свои обязанности по предотвращению вооруженных конфликтов. Как призывает резолюция, мы представим детальный обзор потенциала системы Организации Объединенных Наций в контексте подготовки всеобъемлющего доклада Ассамблее по осуществлению данной резолюции.

Я прошу Генеральную Ассамблею неизменно оказывать нам поддержку, когда мы все — Секретариат, система Организации Объединенных Наций, государства — члены Организации Объединенных Наций, региональные организации и общество в целом — будем прилагать усилия на основе заключений и рекомендаций этой резолюции. Я приветствую решение Генеральной Ассамблеи включить конкретный пункт о предотвращении конфликтов в предварительную повестку дня пятьдесят девятой сессии.

Я также ожидаю, что активизируется взаимодействие и тесное сотрудничество в этой области между Генеральной Ассамблеей и другими главными органами Организации Объединенных Наций, и в особенности Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Генеральным секретарем. Мы в Секретариате будем делать все, что в наших силах, чтобы процесс осуществления этой резолюции проходил успешно, как для государств — членов Организации Объединенных Наций и системы Организации Объединенных Наций, так и для других участвующих сторон.

**Г-н Баларесо** (Перу) (*говорит по-испански*): От имени Группы Рио — в которую входят Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Гондурас, Гватемала, Гайана, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай и Венесуэла, — я хочу передать Председателю и его коллегам наши самые теплые поздравления и благодарность за их преданность делу, терпение и лидерство, которые позволили представить сегодня Ассамблее удовлетворительный результат. Мы особенно рады тому, что нам представлен текст, принятый путем консенсуса. Хотя этот текст является компромиссным, тем не менее он содержит многие важные критерии и элементы, которые, как мы уверены, позволят направить работу Организации Объединенных Наций в сферу предотвращения конфликтов, которая станет одним из важнейших вопросов в будущем.

Как известно Ассамблее, Группа Рио играла очень активную роль в разработке и обсуждении этой резолюции. Мы рады, что мы внесли конкретный и значительный вклад в разработку окончательного текста и ключевых параграфов резолюции. Мы безусловно считаем, что гибкость и предан-

ность делу, проявленные другими делегациями, сыграли очень важную и необходимую роль.

Мы полагаем, что эта резолюция действительно содержит важные элементы, включая тот факт, что мы приняли во внимание всеобъемлющую концепцию того, как предотвратить вооруженные конфликты путем использования оперативных действий и структурных элементов, а также ряда системных аспектов. Как заявили Председатель и заместитель Генерального секретаря, мы также полагаем, что эта резолюция сделает Организацию Объединенных Наций более эффективной.

Наконец, мы соглашались с тем, что важно перейти от модели реагирования к модели предотвращения. Однако это должно быть сделано путем действенных мер. Эта резолюция является конкретным примером того, что Ассамблея может сделать для решения проблем в будущем.

**Г-н Лавалье Вальдес** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Моя делегация, конечно же, полностью и безоговорочно присоединяется к заявлению, которое только что было сделано нашим другом, представителем Перу, от имени Группы Рио. Мы тем не менее хотим сделать небольшое заявление от себя лично по поводу резолюции, которая только что была принята.

В четвертом пункте преамбулы резолюции 57/26, озаглавленной «Предотвращение и мирное урегулирование споров», которая была принята без голосования 19 ноября 2002 года, Генеральная Ассамблея конкретно напала на о четырех декларациях, которые она приняла по этому вопросу, и о Типовом согласительном регламенте Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами, также принятом Генеральной Ассамблеей. Из этих пяти документов только Манильская декларация о мирном разрешении международных споров (резолюция 37/10, приложение), конкретно упоминается в документе, который сейчас был принят. В этой связи моя делегация хотела бы указать, что она считает, что отсутствие такого упоминания не должно восприниматься как нечто, что уменьшает важность четырех текстов, которые не упоминаются конкретно в резолюции, которую мы только что приняли. Это следующие четыре документа: Декларация о предотвращении и устранении споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности, и о роли

Организации Объединенных Наций в этой области (резолюция 43/51, приложение); Декларация об установлении фактов Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности (резолюция 46/59, приложение); Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности (резолюция 49/57, приложение) и Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами (резолюция 50/50, приложение). Моя делегация считает, что, как и Манильская декларация, и статья 33 Устава, эти документы полезным образом дополняют друг друга.

**Г-н Франческо** (Италия) (*говорит по-английски*): Моей делегации особенно приятно выступать в Генеральной Ассамблее сегодня в Вашем присутствии, г-н Председатель. Я хочу также с благодарностью отметить присутствие на трибуне первого заместителя Генерального секретаря г-жи Луизы Фрешет.

От имени Европейского союза и присоединяющихся к нему стран я хочу высказать нашу самую искреннюю благодарность за отличное ведение Председателем переговоров, которые привели к принятию сегодняшней резолюции. Эти результаты позволили нам сегодня принять резолюцию путем консенсуса, а это очень важный результат. Европейский союз считает, что эта резолюция представляет собой значительный первый шаг в совершенствовании потенциала Организации Объединенных Наций и ее государств-членов в предотвращении конфликтов, что, вероятно, внесет свой вклад в предотвращение вооруженных конфликтов и в установление мира и безопасности во всем мире.

Мы также хотели бы поприветствовать все государства — члены Организации Объединенных Наций, которые участвовали в этих трудных консультациях в последние несколько месяцев и чья воля и преданность работе позволили сегодня с успехом принять резолюцию. И наконец, позвольте мне поблагодарить координаторов за их неустанные усилия, а также сотрудников Секретариата за напряженную работу по поддержке наших переговоров.

**Г-н Рове** (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Как страна, пережившая очень ожесточенный конфликт, и в то же время делающая все, что в ее силах, чтобы предотвратить возобновление вооруженного конфликта, Сьерра-Леоне активно участвовала в разработке этой резолюции. Поэтому мы всецело приветствуем принятие этой резолюции. Несмотря на ее очевидную слабость по ряду вопросов, мы считаем эту резолюцию вехой в работе Генеральной Ассамблеи. Предотвращение вооруженных конфликтов составляет суть работы этой организации. И, как Вы сказали, нам пора переходить или приступить к переходу от реагирования к предотвращению.

Моя делегация хочет воздать Вам должное за Ваши усилия и, я бы сказал, терпение, которые позволили нам достичь того, чего мы достигли на сегодняшний день, а именно успешного результата нашей работы. Я также хочу с благодарностью упомянуть делегацию Швеции, которая вела нас через многочисленные препятствия, с которыми мы столкнулись в ходе долгого, и, пожалуй, даже мучительного процесса по пути к консенсусу. Мы также хотим поблагодарить Генерального секретаря, чей доклад (A/55/985) заложил основу для резолюции, которую мы приняли сегодня. Я также хочу поблагодарить координаторов, которые помогли нам, обр-разно говоря, выйти на свет.

Этот документ не является инструментом, имеющим обязательную юридическую силу, но это, безусловно, как мы считаем, весомый документ. Он обладает моральной силой, и ему должны уделять внимание все государства и лица, искренне стремящиеся не только к миру, но и к предотвращению вооруженных конфликтов.

**Г-н Давтян** (Армения) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хочу присоединиться ко всем тем делегациям, которые выразили благодарность Вам и координаторам за Вашу преданность работе и самоотверженный труд с целью обеспечения успешного результата наших усилий в работе над этой давно необходимой резолюцией, которая имеет огромную важность для всех нас. Мы особенно приветствуем тот факт, что резолюция была принята путем консенсуса.

Как мы все знаем, резолюция была результатом длительных и иногда трудных переговоров, в ходе которых часто приходилось учитывать полити

ческие интересы и юридические принципы для того, чтобы обеспечить неустойчивый консенсус. В этой связи моя делегация хотела бы заявить, что Республика Армения присоединилась к консенсусу по резолюции, озаглавленной «Предотвращение вооруженных конфликтов», при том понимании, что между принципами международного права нет иерархии. Таким образом, мы считаем, что все принципы международного права, которые упоминаются, или на которые имеется ссылка в резолюции, включая принцип равноправия и самоопределения народов, имеют одинаковое значение и должны рассматриваться на равных условиях, несмотря на то, каким образом на них была сделана ссылка.

**Г-н Лулишки** (Марокко) (*говорит по-французски*): Выступая от имени Группы 77 и Китая, я тем не менее от имени моей делегации хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с достижением консенсуса по этой очень важной резолюции. Я полагаю, что Ваше пребывание на посту Председателя запомнится, среди прочего, в связи с принятием резолюции 57/270 В о комплексном осуществлении решений важнейших конференций Организации Объединенных Наций и сегодняшним консенсусным принятием резолюции 57/337. Это два очень важных достижения, которые связаны с двумя основными видами деятельности Организации Объединенных Наций — поддержанием международного мира и безопасности и поддержанием сотрудничества и устойчивого развития между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Мы также поздравляем делегацию Швеции, которая приложила огромные усилия и продемонстрировала много терпения, тщательно осмысляя все вопросы и проявляя оптимистический подход к этому процессу.

Моя делегация отдает себе отчет в определенной ограниченности и несовершенстве принятой сегодня резолюции. Тем не менее мы признаем и высоко ценим достижения этой резолюции и вклад, который она вносит. Эта резолюция является новым элементом юридической структуры Организации Объединенных Наций, обеспечивающей осуществление целей ее Устава. Она оставит свой след, как и Манильская декларация о мирном разрешении международных споров, в том числе и по той причине, что впервые она обращает внимание на превентивные аспекты конфликтов, которые являются ядром

деятельности нашей Организации. Благодаря этому она упрочивает принципы и цели Устава и продолжает их.

Эта резолюция предоставляет органам Организации Объединенных Наций инструмент, который поможет укрепить превентивную роль Организации Объединенных Наций — организации, которая по-прежнему остается единственным всемирным форумом, на котором все страны, большие и малые, богатые и бедные, могут вступить в диалог и выразить свои интересы и каждая страна может внести свой вклад в налаживание более мирных и перспективных международных отношений в интересах всех народов и всех стран.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю благодарность координаторам: Постоянному представителю Аргентины в Организации Объединенных Наций послу Арнольдо М. Листре; Постоянному представителю Бангладеш в Организации Объединенных Наций послу Ифтикар Ахмеду Чоудхури; Постоянному представителю Канады в Организации Объединенных Наций послу Полу Хайнбекеру; Постоянному представителю Коста-Рики в Организации Объединенных Наций послу Бруно Стагно Угарте; Постоянному представителю Эфиопии в Организации Объединенных Наций послу Абдулу Меджиду Хуссейну; Постоянному представителю Гамбии в Организации Объединенных Наций послу Криспину Грей-Джонсону; Постоянному представителю Японии в Организации Объединенных Наций послу Коити Харагути; Постоянному представителю Польши в Организации Объединенных Наций послу Янушу Станчику; Постоянному представителю Швеции в Организации Объединенных Наций послу Пьеру Шори и Постоянному представителю Туниса в Организации Объединенных Наций послу Али Хашани — за их ценный вклад в проведение консультаций открытого состава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 10 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 40 повестки дня** (*продолжение*)

**Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, касающиеся Совета Безопасности**

**Отчет Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности (A/57/47)**

**Проект решения (A/57/47, пункт 26)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи помнят, что Генеральная Ассамблея проводила прения по этому вопросу на 27–32-м пленарных заседаниях с 14 по 16 октября 2002 года вместе с обсуждением пункта 11 повестки дня, озаглавленного «Отчет Совета Безопасности».

Теперь мы перейдем к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 26 доклада Рабочей группы открытого состава.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащегося в пункте 26 доклада Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова принять проект решения?

*Проект решения принимается* (решение 57/591).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я хочу выразить искреннюю благодарность двум заместителям Председателя Рабочей группы открытого состава — послу Исландии Торстейнну Ингольфссону и послу Таиланда Сучайю Касемсарну, которые столь умело руководили обсуждением и сложными переговорами Рабочей группы. Я уверен, что члены Ассамблеи вместе со мной выражают им нашу искреннюю благодарность.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 40 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*